

A NEW INSCRIBED AMULET FROM GERASA (JERASH)

Richard GORDON
Achim LICHTENBERGER
Rubina RAJA

Abstract – During the 2016 campaign of the Danish-German Jerash Northwest Quarter Project a gem was discovered in a fill layer, which had been intentionally filled in in order to close a large, well-constructed Roman-period cistern. The amuletic ring-stone considered here adds to the magic material known from Jerash. Although the gem was found out of its primary context, both the iconographic scene on the obverse and the magical inscription on the reverse are unparalleled. The stone belongs to a group of magical amulets in which an image prompted by Classical mythology is combined with an inscription that transforms the image into a specifically magical object intended to act as a love spell.

Keywords – Jerash, magical amulet, Psyche and Eros iconography, Greek inscription

Résumé – Pendant la campagne 2016 du projet germano-danois Jerash Northwest Quarter, une gemme a été découverte dans un niveau de remblai, qui avait été constitué volontairement afin de combler une grande citerne bien construite de la période romaine. L'amulette dont il est ici question est une addition au corpus magique de Jérash. Bien qu'on ait découvert la gemme hors de son contexte, aussi bien la scène représentée sur l'avert que l'inscription magique sur le revers sont sans parallèles. La pierre appartient à un groupe d'amulettes magiques sur lesquelles une image issue de la mythologie classique est combinée à une inscription qui transforme l'image en un objet magique, spécifiquement destiné à être un sortilège d'amour.

Mots-clés – Jérash, amulette magique, iconographie, Psyché, Eros, inscription grecque

ملخص – خلال حملة سنة ٢٠١٦ من مشروع جرش الألماني-الدنماركي في الحي الشمالي الغربي، تم العثور على جوهرة ثمينة في الطبقة المظلمة، والتي تم ملؤها وطمرها عمدًا من أجل تغطية جزء كبير من بئر جيد المنشأ يعود للفترة الرومانية. تميمة الخاتم الحجري اعتبرت هنا على أنها أضيفت للمادة السحرية المعروفة من جرش. على الرغم من أنه تم العثور على هذه الجوهرة الثمينة خارج سياقها الأساسي. إن كل من الرسم التصويري الموجود على الوجه الخارجي والنقش السحري الموجود على الوجه النقيض له لا نظير لهما. إن الحجر الذي ينتمي إلى مجموعة التمايم السحرية هو عبارة عن الصورة التي تروج لها الأساطير الكلاسيكية والتي هي عبارة عن دمج بين نقش يحول الصورة إلى موضوع سحري، وتحديدًا إلى قطعة سحرية حجرية المقصود منها أن تكون بمثابة تعويذة حب.

كلمات محوري – جرش، تميمة سحرية، تماثيل سايكي وإيروس، نقش يوناني